



*Bozen-Bolzano, 10.03.2020*

## **Hausgebet während einer Begräbnisfeier**

Für die Verabschiedung von Verstorbenen gilt, dass diese nur im Rahmen einer kurzen Feier am Friedhof stattfinden darf. Dabei dürfen nur die engsten Verwandten anwesend sein (08.03.2020).

Alle, die an dieser Feier nicht teilnehmen dürfen, sind eingeladen, zeitgleich zuhause zu beten. Vor Beginn der Feier wird eine Kerze entzündet. Ein Bild des Verstorbenen (Sterbebild, Todesanzeige,...) kann aufliegen.

**L: Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.**

**A: Amen.**

**L: Der Gott und Vater Jesu Christi, unseres Herrn, der Vater des Erbarmens und Gott allen Trostes – er tröste uns in aller Not.**

**L: Wir haben uns in diesem Haus versammelt, um in Verbundenheit mit den Angehörigen von N. Abschied zu nehmen. Dieser Tod erfüllt viele Menschen mit Schmerz. Wir möchten zum Ausdruck bringen, dass wir an ihrer Trauer mittragen. Als Christen leben wir aus dem Glauben, dass der Tod nicht das Ende, sondern der Beginn eines neuen Lebens ist.**

**L: Herr Jesus Christus, du bist für uns gestorben, Herr, erbarme dich unser.**

**A: Herr, erbarme dich unser.**

## **Preghiera domestica durante il Rito delle Esequie**

Per il commiato dei defunti, le esequie possono avvenire esclusivamente con una breve celebrazione al cimitero, all'aperto e alla presenza dei parenti più stretti (08.03.2020).

Tutti coloro che non possono prendere parte a questa celebrazione (questo rito) sono invitati a unirsi alla preghiera dalla propria abitazione. Prima della celebrazione (rito) si accende una candela accanto alla quale si può collocare un'immagine del(la) defunto(a)

**G: Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo.**

**T: Amen.**

**G: Sia benedetto Dio, Padre del Signore Gesù Cristo, Padre misericordioso e Dio di ogni consolazione! Egli ci consola in ogni nostra tribolazione.**

**T: Benedetto nei secoli il Signore.**

**G: Ci siamo riuniti in questo luogo per prendere commiato da N. assieme ai parenti. La morte provoca grande dolore, ma siamo qui per esprimere la nostra sincera vicinanza in questo momento doloroso. Come cristiani crediamo che la morte non è la fine, ma l'inizio di una nuova vita.**

**L: Signore Gesù Cristo, sei morto per noi, Signore pietà.**

**A: Signore pietà.**



**L:** Herr Jesus Christus, deine Liebe ist stärker als Tod und Sünde, Christus, erbarme dich unser.  
**A:** Christus, erbarme dich unser.

**L:** Herr Jesus Christus, du schenkst Auferstehung und ewiges Leben, Herr, erbarme dich unser.  
**A:** Herr, erbarme dich unser.  
(Melodie: GL 722,13)

**L:** Lasset uns beten.  
Allmächtiger Gott, hilflos stehen wir dem Sterben unserer Lieben gegenüber, denn der Tod ist unabänderlich. Du aber hast uns deinen Sohn gesandt und ihn für uns alle dahingegeben. Darum können uns weder Trübsal noch Bedrängnis, ja nicht einmal der Tod von deiner Liebe trennen. Erhalte uns in diesem Glauben und führe uns zu neuem Leben. Amen.  
(GL 28,2)

**V:** Aus dem ersten Brief des Apostels Paulus an die Gemeinde in Thessalonich. Schwestern und Brüder, wir wollen euch über die Entschlafenen nicht in Unkenntnis lassen, damit ihr nicht trauert wie die anderen, die keine Hoffnung haben. Denn wenn wir glauben, dass Jesus gestorben und auferstanden ist, so wird Gott die Entschlafenen durch Jesus in die Gemeinschaft mit ihm führen. Dann werden wir immer beim Herrn sein. Tröstet also einander mit diesen Worten!  
(1 Thess 4,13-14.17b-18)

**L:** Lasst uns in Stille des (der) Verstorbenen N. gedenken und ihn (sie) der Güte Gottes anvertrauen.

Stille

**L:** Signore Gesù, il tuo amore è più forte della morte e del peccato, Cristo pietà.  
**A:** Cristo pietà.

**L:** Signore Gesù, tu doni la Resurrezione e la Vita eterna. Signore pietà.  
**A:** Signore pietà.

**L:** Preghiamo.  
Nell tua bontà, Signore, esaudisci la nostra fede nel Figlio tuo risorto dai morti e in noi, che attendiamo la risurrezione del tuo servo (della tua serva) N., si ravvivi la speranza.  
Per Cristo nostro Signore.  
T: Amen.

**V:** Dalla prima lettera dell'apostolo Paolo ai tessalonicesi.  
Non vogliamo, fratelli, lasciarvi nell'ignoranza a proposito di quelli che sono morti, perché non siate tristi come gli altri che non hanno speranza. Se infatti crediamo che Gesù è morto e risorto, così anche Dio, per mezzo di Gesù, radunerà con lui coloro che sono morti. E così per sempre saremo con il Signore. Confortatevi dunque a vicenda con queste parole.  
(1 Ts 4,13-14.17b-18)

**G:** In silenzio preghiamo ricordando il nostro caro defunto (la nostra cara defunta) N.

In silenzio tutti pregano.



Zum Paradiese mögen Engel dich geleiten, bei deiner Ankunft die Märtyrer dich begrüßen und dich führen in die heilige Stadt Jerusalem.

Chöre der Engel mögen dich empfangen und durch Christus, der für dich gestorben (ist), soll ewiges Leben dich erfreuen.

(Melodie: GL 955)

**R.** In Paradiso t'accompagnino gli Angeli, al tuo arrivo ti accolgano i martiri, e ti conducano nella santa Gerusalemme.

Ti accolga il coro degli Angeli e con Lazzaro, povero qui in terra, tu possa godere il riposo eterno. – **R.**

(M: Cantiamo al Signore 409)

An dieser Stelle kann ein Geheimnis des Rosenkranzes (GL 4) gebetet werden, z.B.:

Gegrüßet seist du, Maria ... Jesus, der von den Toten auferstanden ist. Heilige Maria, Mutter Gottes,...

A questo punto può essere recitato un mistero del Rosario ad es.:

*Gesù risorge.*

Ave Maria piena di grazia, il Signore è con te; tu sei benedetta ...

**L:** Zu Jesus Christus rufen wir voll Vertrauen für unseren Bruder

(unsere Schwester) **N.:**

**V:** Erlöse ihn (sie), o Herr!

**A:** Erlöse ihn (sie), o Herr!

**V:** Von aller Schuld

**A:** erlöse ihn (sie), o Herr!

**V:** Durch deine Menschwerdung  
und dein heiliges Leben

**A:** erlöse ihn (sie), o Herr!

**V:** Durch dein Kreuz und Leiden

**A:** erlöse ihn (sie), o Herr!

**V:** Durch dein Sterben und Auferstehen

**A:** erlöse ihn (sie), o Herr!

**V:** Durch deine Wiederkunft  
in Herrlichkeit

**A:** erlöse ihn (sie), o Herr!

**G:** Vieni, Signore, vieni a liberarmi, tu che hai infranto il potere della morte, e hai fatto brillare nelle tenebre la gioia luminosa del tuo volto.

† Tu sei il Cristo,  
il nostro Redentore.

**G:** Hai portato ai morti il dono della vita, li hai trasferiti dalle tenebre alla luce.

† Tu sei il Cristo,  
il nostro redentore.

**G:** Sia lieto e luminoso il loro giorno eterno e sempre abbiano in te riposo e pace.

† Tu sei il Cristo,  
il nostro redentore.

**L:** Lasset uns beten,  
wie der Herr uns  
zu beten gelehrt hat:

**A:** Vater unser ...

**G:** Affidiamo al Signore l'anima  
del nostro caro (nostra cara) **N.**

e insieme diciamo:

**T:** Padre nostro...

(Lied)

(Canto)



**L:** Herr, unser Gott,  
wir glauben, dass dein Sohn von den  
Toten auferstanden ist und unsere  
Verstorbenen zum neuen Leben  
auferweckt. Festige unseren Glauben an  
die Auferstehung deines Dieners (deiner  
Dienerin) **N.** und stärke uns in der  
Hoffnung auf die ewige Vollendung bei  
dir. Durch ihn, Christus, unseren Herrn.  
**A:** Amen.

**L:** Herr, gib ihm (ihr) und allen Verstorbenen die ewige Ruhe.  
**A:** Und das ewige Licht leuchte ihnen.  
**L:** Lass sie ruhen  
in Frieden.  
**A:** Amen.

**L:** Im Namen des Vaters und des Sohnes  
und des Heiligen Geistes.  
**A:** Amen.

**(Lied)**

**G:** O Dio onnipotente ed eterno,  
Signore, della vita e della morte, noi  
crediamo che la vita del nostro fratello  
(della nostra sorella) **N.** è ora nascosta in  
te; il suo volto, che viene sottratto alla  
nostra vista, contempi ora la tua  
bellezza e sia illuminato per sempre  
della vera luce che ha in te la sorgente  
inesauribile. Per Cristo nostro Signore.  
**T:** Amen.

**G:** L'eterno riposo  
donagli(le), Signore.  
**T:** E splenda a lui (lei)  
la luce perpetua.  
**G:** L'anima del nostro fratello (della  
nostra sorella) e le anime di tutti i fedeli  
defunti, per la misericordia di Dio,  
riposino in pace.  
**T:** Amen.

**G:** Nel nome del Padre e del Figlio e  
dello Spirito Santo.  
**T:** Amen.

**(Canto)**